



Model P2
OPERATING
INSTRUCTIONS

Modèle P2
INSTRUCTIONS
D'UTILISATION

Model P2
INSTRUCCIONES
DE OPERACIÓN

Cordless Soldering Tool
Outil de brasage sans cordon
Herramienta inalámbrica para soldar

ENGLISH
INSTRUCTIONS

WARNING

Read instructions carefully and understand before using. Use with care as this tool contains flammable butane gas under pressure. Do not expose to fire, flame, or temperatures in excess of 120°F (50°C) e.g. back shelf of car on sunny day, etc. Hold away from body and face when lighting. Keep out of reach of children.

SAFETY WARNING - PRESSURISED CONTAINER

- Do not expose fuel reservoir (tank) to temperatures in excess of 120°F (50°C)
- Excessive gas flow, flaming, or catalyst pulsing red, may occur when the regulator is incorrectly adjusted (i.e. set too high). It is essential to ignite the tool with the tip pointing away from face and body.
- Do not use or ignite near combustible substances.
- The cap can be replaced when hot; however, care must be taken to avoid touching the cap with the tip while sliding into place, otherwise damage to the cap will certainly occur.
- Be certain that flames are completely out before setting the tool down

Flame Tip

Use low to medium settings. Flame may "blow itself out" at high gas flows. NOTE: Flame is difficult to see in certain lighting situations.

TEMPERATURE ADJUSTMENT

Tip temperature and gas flow can be adjusted by turning the temperature regulator button (filling end) within the HI/LO range. It is not necessary for the tip to glow bright red to achieve satisfactory soldering temperatures. Experience will dictate the temperature setting required.

GAS FILLING (FIG. B) Gas switch must be in the OFF position before filling

Adaptors are not normally required when refilling. To fill, hold butane refill above tool, as fuel fill is dependent on gravity and pressure. Keep can and tool in truly vertical position during refill. Do not refill at an angle. Stop filling when gas spills from valve. The special venting valve allows quick and easy charging.

TIP REPLACEMENT (Fig. C)

Soldering, hot air, and other tips are easily removed or installed, by unscrewing the retaining collar and sliding the tip, collar, and nut over the ignition assembly. Remove the tip, and replace with new or alternate tip. Slide back into place and screw into position. See Fig. D for tip list.

GAS TYPE

The tool operates on filtered butane gas, Weller Cat. No. WB1 or WB2. Some gas should be visible through the transparent section within the temperature regulator button; gas vapor alone will not generate sufficient pressure.

IGNITION SEQUENCE (Fig. A)

The P2C is ignited by a piezo-electronic system. The Gas On/Off switch is marked "GAS". The ignition switch is marked with a "lightning strike" logo.

CAUTION: After use the tip and retaining collar may still be hot. Allow to cool sufficiently before touching.

Soldering, Hot Air, and Hot Knife Tips
Fit tip of choice and retaining collar. Turn temperature regulator button to max. setting. Turn gas on by pushing forward on switch. Click back on piezo ignition switch, and allow the switch to return. Glowing catalyst in the tip exhaust ports will confirm operation.

CAUTION: Hot gases of 1076°F+ (580°C+) are emitted from the tip exhaust ports. Do not leave the P2C unattended. If placing on surface, leave ports facing upwards and rest iron on the cap as per Fig. E

TIP TEMPERATURE RANGES

Soldering Tips	Up to 1076°F (580°C)
Blow Torch	Up to 2372°F (1300°C)
Hot Air Tip	Up to 1150°F (625°C)
Hot Knife Tip	Up to 1076°F (580°C)

WARNING: This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer or birth defects or other reproductive harm.

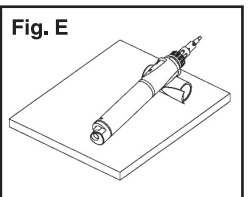
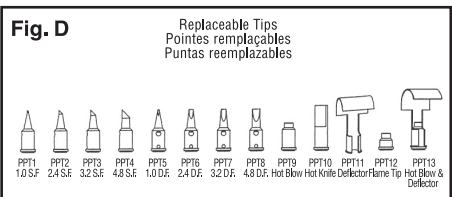
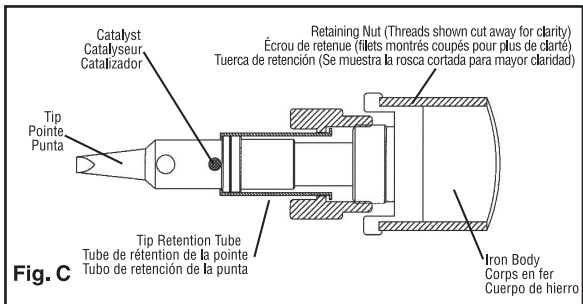
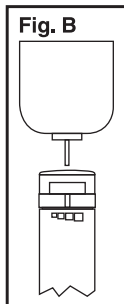
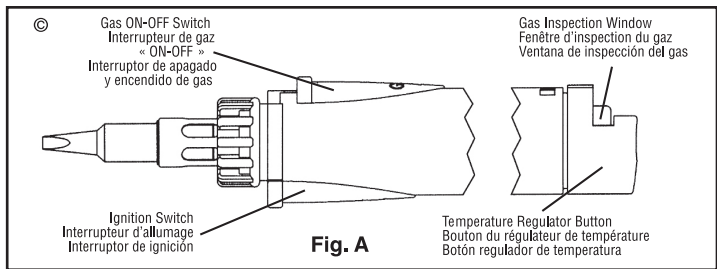
U.S. Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item, or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.



Kit Contents: Tool with soldering tip, mini blow torch tip, hot knife tip, hot air tip and deflector, sponge and tray, storage case with tool holder and instructions.

Cette trousse contient: outils avec pointe de soudage, buse de chalumeau, pointe à couteau chauffant, pointe à air chaud et déflecteur, éponge et plateau de rangement avec porte-outil et directives.

Contenido del juego: Herramientas inalámbricas para soldar con punta para soldar, punta para mini soplete de aire, punta tipo cuchillo caliente, punta para aire caliente y deflector, esponja y base, caja de almacenamiento, soporte para la herramienta e instrucciones.



Portasol is a Trademark™ of Oglesby & Butler Limited and is registered © in the following Countries: Ireland, U.S.A., France, Benelux, Great Britain, Germany, Austria, © Oglesby & Butler Limited 2011, Industrial Estate, Carlow, Ireland, TEL: +353 (059) 9143333 FAX: +353 (059) 9143577

Oglesby & Butler Ltd. assumes no responsibility for any errors that may appear in this document. Oglesby & Butler Ltd. also reserves the right to alter specifications and otherwise improve performance, at its own discretion.

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les directives et comprenez-les bien avant d'utiliser l'outil. Utilisez-le avec précaution car il contient du butane inflammable sous pression. N'exposez pas au feu ou à la flamme ou même à des températures de plus de 50°C (120°F) comme, p. ex., celle de la lunette arrière d'une voiture par un jour ensoleillé, etc. Tenez loin du corps et du visage lorsque vous l'allumez. Gardez hors de la portée des enfants.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ - CONTENANT SOUS PRESSION

- N'exposez pas le réservoir de carburant (canette) à des températures de plus de 50°C (120°F).
- Un trop grand débit de gaz, des flammes ou l'émission d'impulsions rouges par le catalyseur peuvent survenir si le régulateur est mal réglé (c.-à-d. réglé trop haut). Il est essentiel d'allumer l'outil en orientant la pointe loin du visage et du corps.
- N'utilisez pas ou n'allumez pas près de substances combustibles
- Le capuchon peut être remplacé même s'il est chaud; cependant, il faut faire attention d'éviter de toucher au capuchon avec la pointe lors de son glissement en place, sinon le capuchon sera certainement endommagé.
- Assurez-vous que la flamme est totalement éteinte avant de poser l'outil sur toute surface.

TYPE DE GAZ

L'outil fonctionne avec du butane gazeux filtré, n° de cat. Weller WB1 ou WB2. Le gaz devrait être visible par la fenêtre transparente du bouton du régulateur de température; la vapeur de gaz seule ne peut pas générer une pression suffisante.

SÉQUENCE D'ALLUMAGE (Fig. A)

Le P2C est allumé par un système piezo-électronique. L'interrupteur du gaz est marqué « GAS » (GAZ). L'interrupteur d'allumage est indiqué par un symbole « éclair ».

ATTENTION: Après l'utilisation, la pointe et le collet de retenue peuvent encore être chauds. Attendez qu'ils soient suffisamment refroidis avant d'y toucher.

POINTES À SOUDER, À AIR CHAUD ET À COUTEAU CHAUFFANT

Installer la pointe et le collet de retenue choisis. Tourner le bouton du régulateur de température au réglage max. Allumer le gaz en poussant sur l'interrupteur. Appuyer sur l'interrupteur d'allumage piezo et laisser l'interrupteur revenir. Le catalyseur qui brille en rouge dans les ports d'échappement de la pointe confirmera le fonctionnement.

POINTE DE FLAMME

Utiliser un réglage faible à moyen. La flamme peut « s'éteindre d'elle-même » si le débit gazeux est trop élevé. REMARQUE : La flamme est difficile à voir dans certaines conditions d'éclairage.

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

La température de la pointe et le débit gazeux peuvent être réglés en tournant le bouton du régulateur de température (extrémité de remplissage) à l'intérieur de la plage HI/LO (HAUT/BAS). Il n'est pas nécessaire que la pointe devienne rouge brillant pour que la température soit suffisante pour souder. L'expérience dictera le réglage de température nécessaire.

REMPLISSAGE DE GAZ (Fig. B) S'assurer que l'interrupteur de gaz soit à la position « OFF » (FERMÉ) avant de remplir le réservoir.

Les adaptateurs ne sont pas nécessaires normalement pendant le remplissage. Pour remplir, tenir la cartouche de butane de recharge au-dessus de l'outil, car le carburant se remplit par gravité et par pression. Garder la cartouche et l'outil dans une position parfaitement verticale pendant le remplissage. Ne pas recharger à angle. Arrêter de remplir dès que le gaz sort de la soupape. La soupape de ventilation spéciale permet une recharge rapide et facile.

REMPLACEMENT DE LA POINTE (Fig. C)

Les pointes à souder, à air chaud ou autres points sont facilement démontées ou installées, en desserrant le collet de retenue et en glissant la pointe, le collet et l'écrou sur l'assemblage d'allumage. Démontez la pointe et la remplacez avec une nouvelle ou une pointe différente. Glissez en place et vissez en position. Voir la liste des pointes à la Fig.D.

ATTENTION: Des gaz chauds de + 580°C (+ 1076°F) sont émis par les ports d'échappement de la pointe. Ne laissez pas le P2C sans surveillance. Si vous le placez sur une surface, placez les ports vers le haut et le fer sur son capuchon comme le montre la Fig. E.

GAMME DE TEMPÉRATURES DE POINTES

Pointes à souder	jusqu'à 580°C (1076°F)
Chalumeau	jusqu'à 1300°C (2372°F)
Pointe à air chaud	jusqu'à 625°C (1150°F)
Pointe à couteau chauffant	jusqu'à 580°C (1076°F)

INSTRUCCIONES DE USO DE LA HERRAMIENTA PARA SOLDAR P2C

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones cuidadosamente y compáralas antes de utilizar la herramienta. Utilice esta herramienta con cuidado ya que contiene gas butano, inflamable, a presión. No la exponga al fuego, ni a una llama, ni a temperaturas mayores a 50°C, (120°F), como la parte de atrás del automóvil en un día soleado, etc. Cuando la encienda manténgala alejada de su cuerpo y cara. Manténgala fuera del alcance de los niños

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD - ENVASE PRESURIZADO

- No exponga el tanque con el combustible a temperaturas mayores a 50°C (120°F).
- Si el regulador no se ajusta correctamente (por ejemplo cuando se fija muy alto) se puede generar un flujo de gas excesivo, una llama o el catalizador brilla color rojo. Es sumamente importante que cuando encienda la herramienta la punta no apunte hacia a la cara ni el cuerpo.
- No la utilice, ni la encienda cerca de sustancias combustibles.
- La tapa se puede reemplazar cuando está caliente; sin embargo, se deben tomar precauciones para evitar que la punta toque la tapa cuando la esté deslizando a su lugar, de lo contrario se dañará la tapa.
- Cuando termine de usar la herramienta cerciórese que se apagó la llama.

TIPO DE GAS

La herramienta funciona con gas butano filtrado marca Weller Cat. No. WB1 o WB2. Se debe poder ver un poco de gas a través de la sección transparente del botón regulador de temperatura; el vapor de gas por sí solo no genera suficiente presión.

SECUENCIA DE IGNICIÓN (Fig. A)

La herramienta para soldar P2C se enciende con un sistema piezoeléctrico. El interruptor de encendido y apagado de gas viene rotulado con la palabra "GAS". El interruptor de ignición viene rotulado con el dibujo de un "relámpago".

PRECAUCIÓN: Después de utilizar la punta, el collar de retención puede estar caliente. Permita que se enfríe lo suficiente antes de tocarla.

PUNTAS PARA SOLDAR, DE AIRE CALIENTE Y TIPO CUCHILLO CALIENTE

Coloque la punta de su elección y el collar de retención. Gire el botón regulador de la temperatura al máximo. Empuje hacia adelante el interruptor para encender el gas. Jale el interruptor de ignición piezo hacia atrás hasta que se escuche un "Click" y suéltelo para permitir que el interruptor regrese. El catalizador en los puertos de escape de la punta se iluminará para confirmar que está funcionando.

PUNTA PARA LLAMA

Utilice los rangos de bajo a mediano para calibrar la llama. La llama se puede "apagar" cuando el flujo de gas es alto. NOTA: Es difícil ver la llama bajo ciertas condiciones de iluminación.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Gire el botón regulador de la temperatura (ubicado en el extremo de recarga) para ajustar la temperatura de la punta y el flujo del gas dentro del rango alto/bajo (en inglés HI/LO). No es necesario que la punta brille al rojo vivo para que la temperatura sea la adecuada para soldar. La experiencia le permitirá determinar la temperatura necesaria.

CARGA DEL GAS (Fig. B) El interruptor del gas debe estar APAGADO (OFF) antes de cargar el gas

Normalmente no se requiere de adaptadores para volver a cargar de gas la herramienta. Para cargarla, sostenga el envase de butano encima de la herramienta, ya que la carga del combustible depende de la gravedad y de la presión. Mantenga el envase y la herramienta completamente en posición vertical durante la carga. No cargue en ángulo. Deje de cargar si el gas se fuga de la válvula. La válvula de ventilación especial permite que la carga sea rápida y fácil.

CAMBIO DE LA PUNTA (Fig. C)

Las puntas para soldar, de aire caliente y de otros tipos son fáciles de quitar y de instalar, sólo necesita destornillar el collar de retención y deslizar la punta, el collar y la tuerca sobre el ensamble de ignición. Quite la punta y reemplácela con la punta nueva o la alternativa. Deslícela hacia atrás a su lugar y atorníllela. En la Fig. D puede consultar la lista de las puntas.

PRECAUCIÓN: Los puertos de escape de la punta emiten gases calientes a temperaturas mayores de 1076°F (580°C). No desatienda la herramienta para soldar P2C. Si la coloca sobre una superficie, coloque los puertos apuntando hacia arriba y apoye el caudín sobre la tapa como aparece en la Fig. E

RANGOS DE TEMPERATURA DE LAS PUNTAS

Puntas para soldar	Hasta 580°C (1076°F)
Punta de aire caliente	Hasta 625°C (1150°F)
Soplete de aire	Hasta 1300°C (2372°F)
Punta tipo cuchillo caliente	Hasta 580°C (1076°F)

PRECAUCION: Este producto, al ser utilizado en soldadura ó aplicaciones similares, produce químicos reconocidos por el Estado de California que causan cáncer y defectos de nacimiento ó daños al sistema reproductivo.

El Departamento de regulaciones de transporte de materiales peligrosos de EE. UU. (U.S. Department of Transportation Hazardous Materials Regulations) prohíbe que se transporte gas butano u otros gases combustibles en aviones que transportan pasajeros. No empaque este artículo, ni ningún otro gas combustible dentro del equipaje que se registra ni en el que se lleva en el avión.

Made in Ireland
Printed in Ireland
Tax ID Number 76-0626755

Fabriqué en Irlande
Imprimé en Irlande
No id imp. 76-0626755

Hecho en Irlanda
Impreso en Irlanda
No. Ident. Imp. 76-0626755

Portasol® is a registered trademark of Oglesby and Butler, Ltd.
Portasol® est une marque déposée de Oglesby and Butler, Ltd.
Portasol® es una marca registrada de Oglesby and Butler, Ltd.

Apex Tool Group, LLC
14600 York Road, Suite A
Sparks, MD 21152
www.apextoolgroup.com